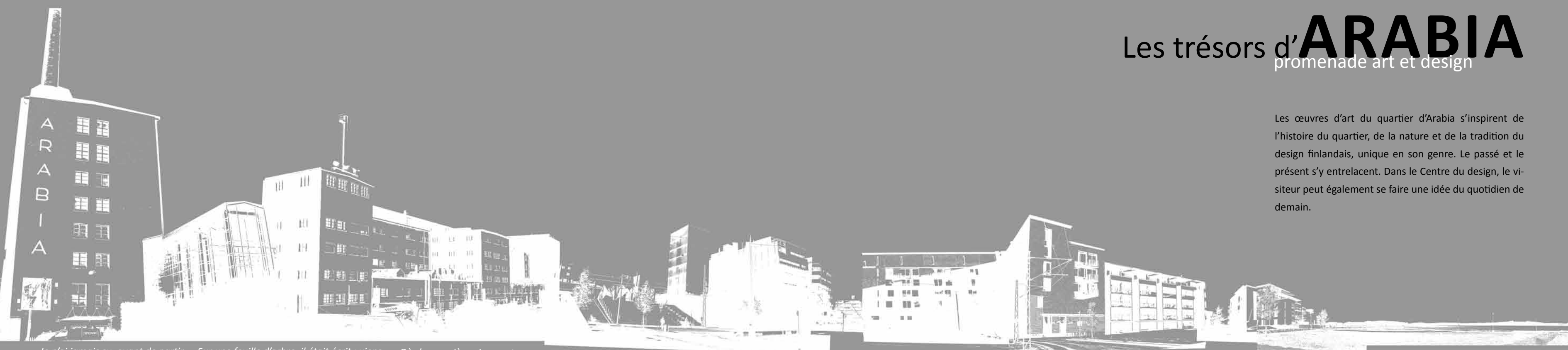


Les trésors d'ARABIA

promenade art et design

Les œuvres d'art du quartier d'Arabia s'inspirent de l'histoire du quartier, de la nature et de la tradition du design finlandais, unique en son genre. Le passé et le présent s'y entrelacent. Dans le Centre du design, le visiteur peut également se faire une idée du quotidien de demain.



Je n'ai jamais su, avant de partir. Sur une feuille d'arbre, il était écrit : viens. Dès la première pierre, je trouvai un mot : vademecum. Viens avec moi. (adapté du poème Arabia Arabia de Tuula Isohanni)

1. LE LAC EN CÉRAMIQUE

La promenade commence à l'intérieur du centre Arabia (entrée rue Hämeenitie 135 A), devant l'œuvre en céramique blanche de Rut Bryk. Cette œuvre se trouve à côté des ascenseurs sur le mur du magasin de l'usine. En face du point information du quartier de l'usine, vous trouverez une maquette du quartier d'Arabianranta. En plus des nombreux magasins d'usine, le centre Arabia comprend un café, un restaurant, la très populaire bibliothèque Aralis, un guichet de la poste à l'intérieur des locaux d'Artebia ainsi que des toilettes.

2. UNE BELLE LUMIÈRE

La visite se poursuit à l'extérieur, sur une terrasse donnant sur la rue Arabiankatu, où vous découvrirez Rihla (2), œuvre temporaire réalisée à partir de fines plaques en bois. D'ici, vous pourrez admirer la mer et cette belle lumière qui caractérise Arabianranta. Devant vous se trouve la place Kaj Franck, derrière vous le bâtiment principal de l'usine Arabia. C'est au dernier étage de celui-ci que se trouvait le bureau de Kaj Franck. Affilié au mouvement fonctionnaliste, il souhaitait concevoir une vaisselle empilable qui conviendrait à tous les foyers. Fondée en 1873, Arabia appartient aujourd'hui au groupe Fiskars. De la terrasse, vous pourrez aussi observer les couleurs vives du bâtiment Heltech, son mur en imitation lego, réalisé avec des plaques en acier (architecte : Pentti Kareoja, artiste : Markku Pääkkönen).

3. L'APPEL DU PIC ÉPEICHE

En descendant l'escalier et en prenant à gauche dans la rue Arabiankatu, vous vous dirigerez vers l'œuvre d'art haute en couleur d'Annika Bergvik-Forsander qui se trouve sur la façade de l'immeuble Käpytikka, Le Pic épeiche (3a). Construit en 2009, Käpytikka contient des logements pour jeunes handicapés quittant le foyer parental. En chemin, vous verrez sur votre droite une résidence de soins, dont la façade est ornée de l'œuvre Pissarat, Les Gouttes, de Kaisu Koivisto (3b). Le bâtiment suivant, nommé Loppukiri, Le Sprint, est un logement collectif pour seniors, dont les résidents ont pu participer à la planification de leur appartement. L'œuvre d'art sur la façade présente les conceptions de la vie de ses habitants. Cette œuvre de Pekka Paikkari, designer travaillant chez Arabia, se nomme Cataracta (3c).

4. LE SAUNA ET LE NID DU VENT

En face, à l'angle des rues Muotoilijankatu et Arabiankatu, vous serez surpris par Tuulenpesä, Le Nid du vent. L'œuvre conçue par Markku Hakuri sert également de balcon aux utilisateurs du sauna de l'immeuble. Les saunas collectifs aux derniers étages des immeubles sont l'une des innovations d'Arabianranta. La promenade se poursuit ensuite dans la rue Muotoilijankatu et vers la baie de Vanhankaupunginlahti.

5. LE VENT DU DÉSERT

Cette œuvre imposante de Tuuli et Kivi Sotamaa, Le Sirocco rouge, est visible depuis la cage d'escalier de Käpytikka (Pic épeiche). La courbe du Sirocco introduit un mouvement dans la cour, créant ainsi un espace dans lequel on peut circuler.

6. LES PIERRES MAGIQUES DU BORD DE L'EAU

Des pierres en bronze apparaissant à fleur de sol vous mèneront à la pergola de la cour Posliinipiha. Vous pourrez profiter d'un moment de détente depuis ce belvédère en bord de mer où les pierres sont visibles dans leur totalité et peuvent servir de sièges rotatifs.

7. L'HERBIER

Les œuvres d'Eeva Kaisa et de Timo Berry aux entrées du bâtiment peuvent rappeler un hercier, la cueillette et la découverte de plantes sauvages. Ces œuvres ont été réalisées grâce à la technique du béton graphique. Cette même technique a été employée pour réaliser les roseaux de la façade, au niveau de la terrasse.

8. LES ROSEAUX

Les roseaux figurant sur les fenêtres des cages d'escalier de la cour Muotoilijankatu ont été réalisés avec la technique du sablage par Jere Saarelainen. À la nuit tombée, l'éclairage transforme les hauts vitrages en dentelle et les ombres des roseaux se projettent dans l'escalier. Dans la cour, vous trouverez également une œuvre d'art environnementale constituée d'un espace abrité à proximité d'un mur. Les habitants du quartier y ont déposé des pierres qui forment un sentier à l'ambiance zen.

9. LE NOISETIER, LE CHÊNE ET L'AULNE GLUTINEUX

En tournant à droite en direction du sud, vous arriverez dans la cour Birger Kaipiainen. Vous y découvrirez l'œuvre conçue par Pertti Metsälampi qui relie les trois bâtiments et met en valeur les essences rares des arbres du quartier. Ces arbres sont en feuilles non seulement dans la nature, mais aussi sur les murs et peuvent être admirés sur les fenêtres de la cage d'escalier. Les Finlandais connaissent bien la riche ornementation de Birger Kaipiainen, notamment grâce à Paratiisi, un classique parmi les services en céramique d'Arabia.

10. L'ARBRE-MAISON DES ÉTUDIANTS

De la cour Birger Kaipiainen, vous vous dirigerez vers l'entrée de la résidence universitaire Kylvierinranta, rue Kaj Franck. Lauri Astala y a conçu l'œuvre en bronze Kotipuu, l'Arbre-maison, situé en haut du mur. Les oiseaux y ont trouvé le nichoir faisant partie de l'œuvre. Sur les murs des couloirs de la résidence, cinq photographes ont par ailleurs exposé leurs œuvres. En cherchant bien, vous pourrez en apercevoir au moins une.



photo Pirkka Kallio



photo Elina Aalto



photo Tuomo Soveri

11. À LA RECHERCHE DES MARQUES DE FABRIQUE D'ARABIA

La pelouse en terrasse qui descend vers la mer est rythmée par huit œuvres métalliques et colorées de Howard Smith. De plus, au bout de la rue, dans un espace formé de murs au carrelage bleu, vous pourrez admirer l'empreinte des artistes de l'usine Arabia. La surface extérieure des murs de l'œuvre a été réalisée avec la technique du béton graphique et vous y verrez les signatures des artistes d'Arabia ainsi que les marques de fabrique de l'usine.

12. UN TAPIS PRESQUE VOLANT

Le tapis en mosaïque se trouvant près du mur à proximité du rivage a été conçu par Elina Aalto. Ce tapis oriental mesure 11 mètres sur 6. Comme sur un vrai tapis, vous pouvez vous amuser à y chercher des défauts. Cette œuvre d'art, Arabian matto (Tapis d'Arabia), a reçu le prix de l'art environnemental en 2007.

13. DES MURS FABRIQUÉS ENSEMBLE

La cour suivante, Gunnel Nymanin piha 2, entourée de trois immeubles, est un projet d'art collectif réalisé par les artistes Johanna Hyrkäs et Tiina Kuhanen, et auquel les futurs résidents ont également pu participer. Les portes d'appartement aux décors personnalisés ainsi que les motifs des façades réalisés avec la technique du pochoir sont le résultat de cette collaboration. Les motifs rappellent le monde décoratif de Gunnel Nyman, prématurément décédé.

14. DES FRAGMENTS DE L'HISTOIRE

À côté des passages des immeubles n°4 et 8 de la rue Gunnel Nyman, vous trouverez des reliefs fabriqués avec des fragments de vaisselle d'Arabia que l'artiste Anne Siirtola a ramassés dans les



champs entourant la baie de Vanhankaupunginlahti. C'est sur ces terrains que l'on jetait autrefois les débris de vaisselle de l'usine Arabia. Les fragments les plus anciens remontent aux années 1920. Les œuvres, intitulées Arjen palasia (Fragments de quotidien) se trouvent encadrées au milieu des briques rouges et captent l'attention du passant.

15. LES MURS PARLENT DE CYCLISME

Le travail de Kirsi Kivivirta porte des titres poétiques : Seinät puhuvat seinät (Murs parlant de murs) et Kesät talvet (Été comme hiver). Dans la cour, Yhteispiha 2, des histoires de cyclistes de tous âges sont gravées dans les briques du mur. Quant aux œuvres des cages d'escaliers, elles font entrer le paysage d'Arabianranta à l'intérieur même de l'immeuble. En effet, sur les carreaux en céramique faits main, les images décrivent le rivage d'Arabianranta, rencontre de l'eau et de la terre.

16. UN PARC URBAIN D'UN GENRE NOUVEAU

Robert Wilson est l'un des plus grands metteurs en scène du monde et il est également reconnu dans le domaine des arts plastiques. Le parc Tapio Wirkkala, qui sera achevé à l'automne 2012, fournit une belle illustration de son œuvre. Le design classique des parcs y est abordé d'une manière entièrement nouvelle. Ce centre d'activités rectangulaire, entouré d'habitations et de bâtiments d'usine, s'ouvre à vous à travers de grandes portes et les sentiers qui y mènent sont comme des pontons traversant les eaux jusqu'à une île. L'Américain Wilson a habilement su intégrer la nature et la lumière finlandaises à ce parc urbain.

Tapio Wirkkala (1915-1985), académicien, est connu pour son stylisme industriel de génie et pour ses nombreux talents. Surnommé « le poète du bois et du verre », Wirkkala a également été directeur de l'École supérieure d'art et de design. Il a par ailleurs remporté la Triennale de Milan à plusieurs reprises.



photo Anne Siirtola



photo Johnny Kokkonen



photo Pirkka Kallio

17. LA VUE DE LA PERGOLA

Après le parc Wirkkala, la promenade vous ramène vers le bord de l'eau. L'œuvre de Tiina Veräjänkorva, Siniset hetket (Les Moments bleus), ressemble à une pergola. Elle se trouve au bout de la rue Toini Muona et encadre la vue sur la baie de Vanhankaupunginlahti. Cette œuvre est composée de grands blocs de céramique individuels, dont une partie permet aussi au visiteur de s'asseoir un instant. La céramiste Toini Muona a travaillé dans les usines Arabia jusqu'à l'âge de la retraite.

18. LE GRANITE LE PLUS DUR

Chiaki Kobinata, une Japonaise ayant vécu en Finlande, est la créatrice de cette sculpture dont les formes douces se combinent avec un matériau dur. L'artiste a souhaité que les formes rondes rappellent les reliefs de la terre incitent le visiteur à toucher l'œuvre. La sculpture est en granite noir, la plus dure des roches finlandaises.

19. LE RIVAGE DÉPLACÉ

L'œuvre Arabian ranta (Rivage d'Arabia) se trouve dans la première cour commune du quartier. Cette œuvre de 12 mètres de long signée Päivi Kiuru, Maarit Mäkelä et Johanna Rytkölä indique non seulement l'ancien emplacement du rivage et du quai, mais présente aussi l'usine Arabia au fil du temps : des photographies des employés et des bâtiments de l'usine sont en effet imprimées sur ces surfaces en céramique.

20. LE PLAN D'ARABIANRANTA

La promenade passe devant bon nombre de cages d'escalier qui abritent également des œuvres d'art. Invisibles pour la plupart des visiteurs, celles-ci comprennent par exemple des photographies et des éléments de paroi réalisés avec la technique du béton graphique. Le béton graphique est une innovation de Samuli Naamanka, ancien étudiant de l'École supérieure d'art et de design, et c'est sur ce site qu'elle a été employée pour la première fois. Samuli Naamanka et Päivi Kiuru ont réalisés plusieurs œuvres en béton graphique. Le plan bleu d'Arabianranta en est un exemple. Dans la cour Gunnel Nyman, sur les façades des immeubles situés du côté de la baie, il est possible de découvrir, en plein air, la technique du béton graphique comme application industrielle.

21. DE L'ECO-DESIGN DEVANT CHEZ-SOI

Les installations de Hannu Aaltonen (21a), devant chaque entrée, sont composées de fleurs métalliques fabriquées à partir de moules en fonte pour assiettes en verre. Elles rappellent le principe de recyclage et de récupération, dans cette résidence destinée aux étudiants et aux chercheurs. De même, l'œuvre en carreaux de céramique de Mirja Niemelä, Lehtisade (Pluie de feuilles), exposée dans les escaliers, a en partie été fabriquée à partir de résidus provenant de l'industrie métallurgique (21b). Viirulehti (Feuille à rayures), Repalehti (Feuille en lambeaux), Täplälehti (Feuille tachetée) et Soikiolehti (Feuille ovale) reflètent la diversité et le pouvoir de régénération de la nature.

22. LES OISEAUX DE VIIKKI

Le sinistre Rocher de la potence (Hirsipuunkallio) de Helsinki, datant du XVIe siècle, a été incrusté de 82 oiseaux en bronze. Ces statuette installées du côté d'Arabiankatu représentent toutes les espèces d'oiseaux qui nichaient dans la baie de Vanhankaupunginlahti en l'an 2000. Lintuparatiisi, Le Paradis des oiseaux, est l'œuvre de l'artiste Jukka Vikberg (22a). Celle conçue par Lauri Saarinen sert de parapet (22b).

23. LA CHEMINÉE DE L'USINE ARABIA

La promenade s'achève dans le quartier de l'usine Arabia, mais avant d'y arriver, vous pourrez encore admirer le symbole du quartier, à savoir la cheminée de l'usine Arabia, qui mesure 50 mètres de haut. Le musée Arabia, qui fait partie du Musée du Design, se trouve au dernier étage de l'usine (horaires d'ouvertures et tarifs sur www.designmuseo.fi).

24. L'ART À LA BIBLIOTHÈQUE

Lors de votre promenade, vous pourrez également visiter la bibliothèque Aralis. L'œuvre de Petri Hytönen (24a) se compose de cinq vitraux sur un mur en verre, dans la salle principale de la bibliothèque. Les images peintes à l'intérieur des silhouettes évoquent des espaces, des situations, des émotions. Les tableaux en mosaïque de verre réalisés par l'artiste Riikka Kevo (24b) créent un lien entre le quartier d'Arabia et le centre de Helsinki. En effet, les matériaux utilisés pour ces œuvres ont été collectés entre autres dans la Cathédrale de Helsinki et le bâtiment de Tennisparatiisi. Ces tableaux suspendus à la charpente de la bibliothèque forment une rangée de fenêtres aériennes.

La promenade dure environ 1 heure, la visite guidée 1 heure et demie. Les tramways 6 et 8 partent du centre-ville ainsi que les bus 68, 71 et 71V vous conduiront à Arabianranta. Vous pouvez également prendre le bus 74, qui part de Hakaniemi.

Contenu et textes: Tuula Isohanni, coordinatrice artistique d'Arabianranta, 2010
Édition: Sari Snellman, Mise en page: Päivi Kiuru
Texte traduit du finnois par les étudiants de la filière de traduction de français du département des langues modernes de l'université de Helsinki: Anni Holopainen, Paula Lehtonen-Mauffret, Laëtitiä Leruth, Stéphanie Ly, Marketta Paatero, Laura Rinaldi, Laura Sauvage, Miika Sibelius et Eeva Toivola, sous la direction de O.P. Lautenbacher
Sources: Isohanni, Tuula. Taiteellinen toiminta osana asuinympäristön suunnittelua, tapaus Arabianranta, Helsinki (Rôle de l'activité artistique dans la planification d'un quartier résidentiel, le cas Arabianranta, Helsinki). Jyväskylä: Gummerus 2006.
Impression: Lönnberg Print & Promo, Helsinki.

www.arabiahelsinki.fi
taik.aalto.fi/en/services/arabianranta
www.arabia.fi
www.iittala.fi

Coordination artistique d'Arabianranta
Informations sur les artistes
Informations sur les artistes



photo Tiina Veräjänkorva



photo Päivi Kiuru



photo Päivi Kiuru



photo Päivi Kiuru



photo Hannu Aaltonen

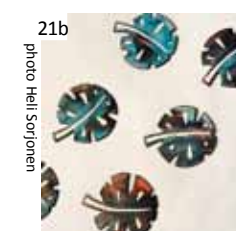


photo Heikki Sorjonen



photo Jukka Vikberg



photo Pirkka Kallio



photo Päivi Kiuru

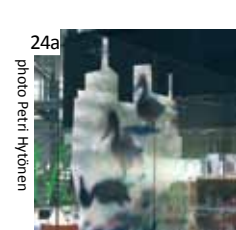


photo Petri Hytönen



photo Riikka Kevo